

RANGER 6 RIFLESCOPES



Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Istruzioni d'uso
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

Bedienungsanleitung Ranger 6 Zielfernrohre 3

Instruction Manual Ranger 6 Riflescopes 13

Istruzioni d'uso dei cannocchiali Ranger 6 23

Mode d'emploi Lunettes de visée Ranger 6 33

Manual de instrucciones de visores Ranger 6 43

Bedienungsanleitung Ranger 6 Zielfernrohre

EINLEITUNG

Ranger 6 steht für zuverlässige Leistung, intuitive Bedienung und die bewährte Robustheit von STEINER. Die neue 6-fach-Zielfernrohrlinie wurde für Jäger entwickelt, die sich auch unter anspruchsvollen Bedingungen auf ihre Ausrüstung verlassen müssen. Unterschiedlich ausgelegte Modelle decken die zentralen jagdlichen Einsatzbereiche ab - von der schnellen Zielerfassung bei der Drückjagd bis zum präzisen Ansprechen auf größere Distanzen. Eine klare Bedienung, verlässliche Verstellung und robuste Konstruktion sorgen dafür, dass sich der Jäger auf das Wesentliche konzentrieren kann: die Situation im Revier.



FOKUSSIERUNG UND EINSTELLUNG DER VERGRÖßERUNG

Das Okular sollte so fokussiert sein, dass das Fadenkreuz scharf und schwarz erscheint. Die Einstellung erfolgt schnell und einfach in zwei Schritten:

- 1 Richten Sie das Zielfernrohr auf eine helle Fläche (z. B. Wand) und blicken Sie durch das Zielfernrohr. Wenn das Fadenkreuz bereits scharf und schwarz erscheint, ist eine weitere Justierung nicht notwendig.
- 2 Falls dies nicht der Fall sein sollte, drehen Sie die Dioptrienverstellung bis das Fadenkreuz scharf und klar sichtbar ist.

Warnung

Blicken Sie mit dem Zielfernrohr niemals in die Sonne oder eine andere helle Lichtquelle! Dies kann zu schweren Augenschäden führen!



Bei Distanzen unter 100 m empfehlen wir, eine geringere Vergrößerung zu wählen, um Probleme mit gleichzeitiger Fokussierung von Bild und Fadenkreuz zu vermeiden. Um den Vergrößerungsfaktor zu erhöhen, drehen Sie den Vergrößerungswechsler nach links. Um die Vergrößerung zu verringern, drehen Sie ihn nach rechts.

SEITEN- UND HÖHENVERSTELLUNG

Die Seiten- und Höhenverstellung zur präzisen Justierung des Absehens befindet sich unter den Schutzkappen. Die Absehenverstellungen sind so kalibriert, dass ein Klick einem Zentimeter/100 Meter entspricht (1 Klick=1 cm/100 m). Die Seitenverstellung ist auf der rechten Seite des Zielfernrohres, die Höhenverstellung oben platziert. Um den Zielpunkt nach oben hin zu verschieben, drehen Sie im Uhrzeigersinn, markiert mit „UP“. Um ihn nach unten zu bewegen, drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn. Die einzelnen Klicks sind hör- und spürbar.

NULLSTELLEN DES INDEXRINGS NACH DEM EINSCHIESSEN

Dazu müssen mit dem beiliegenden 1,5 mm Inbusschlüssel die beiden Schrauben auf dem Deckel der Verstellknöpfe gelockert werden. Nach der Lockerung des Deckels kann der Indexring auf 0 gedreht werden. Anschließend können die beiden Inbusschrauben wieder festgezogen werden. Bitte unbedingt darauf achten, dass bei diesem Vorgang der Indexring nicht wieder verstellt wird. Am einfachsten kann dies durch zusätzliches Festhalten des Deckels verhindert werden. Dieser Vorgang muss bei Bedarf sowohl bei dem Höhen- als auch Seitenverstellurm so umgesetzt werden.



BELEUCHTUNGSSTEUERUNG

Die Ranger 6 Zielfernrohre verfügen über einen fein einstellbaren roten Leuchtpunkt. Vom Ausgangspunkt (s. Abbildung) stehen Ihnen 6 Nachtstufen zur Verfügung, Drehrichtung: Im Uhrzeigersinn. Für den Einsatz am Tag kann zwischen 5 Stufen mit einem extrem hellen Leuchtpunkt gewählt werden, Drehrichtung: Gegen den Uhrzeigersinn. Die Endposition „Aus“ sowie die Zwischenstufen „Tag“ und „Nacht“ verbrauchen keinen Strom. Die Absehenbeleuchtung wird von einer 3-Volt-Batterie vom Typ CR2032 betrieben. Sie befindet sich im Beleuchtungsknopf und ist durch Abschrauben des Deckels erreichbar. Um eine neue Batterie einzusetzen, schrauben Sie das Batteriefach auf der linken Seite auf. Drücken Sie die Batterie an einer Stelle, um sie anzuheben und zu entnehmen. Setzen Sie eine neue Batterie mit flacher Seite (+) nach oben ein. Falls Sie das Zielfernrohr länger nicht benutzen, ist ein Entfernen der Batterie empfehlenswert.



PARALLAXENEINSTELLUNG

Alle Zielfernrohre sind parallaxfrei auf 100 m justiert. Das Ranger 2-12x50 und 3-18x56 Zielfernrohr hat einen Parallaxen-Ausgleich von 50 m bis unendlich. Die Parallaxe beschreibt die sichtbare Bewegung des Fadenkreuzes in Relation zum Ziel, wenn das Auge nicht direkt durch die Mittelachse des Zielfernrohres blickt. Die Parallaxe ist nur bei Zielfernrohren mit höherer Vergrößerung notwendig. Um die Parallaxe auszugleichen, stellen Sie den Einstellring auf der linken Seite des Zielfernrohres auf die entsprechende Zielentfernung. Falls Sie die Entfernung nicht kennen, drehen Sie am Einstellring, bis das Ziel scharf fokussiert ist. Das Zielfernrohr ist parallaxfrei eingestellt, wenn Sie Ihr Auge links-rechts oder auf- und abwärts bewegen, ohne dass sich das Absehen in Relation zum Ziel zu bewegen scheint.



Anmerkung

Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von elektronischen Produkten. Werfen Sie Batterien nie in den Hausmüll.



MONTAGE DES ZIELFERNROHRES

Die Montage erfolgt mit 30-mm-Montageringen. STEINER empfiehlt die Verwendung hochwertiger Montagen sowie die Beauftragung eines qualifizierten Büchsenmachers, um eine sichere Montage, einen korrekten Augenabstand, die Nutzung des kompletten Sehfelds und maximale Präzision zu gewährleisten.

Vorsicht: Bei der Montage darauf achten, dass die Montageringe nicht in den Radien (Objektiv, Okular, Kugel) liegen. Ansonsten können technische Schäden entstehen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Ihr Ranger 6 Zielfernrohr ist druckwasserdicht und dank der Stickstoff-Füllung beschlagfrei. Für den Fall, dass die Linsen Staub, Schmutz oder Schlamm ausgesetzt wurden, befolgen Sie bitte folgende Schritte: Grober Schmutz muss zunächst von der Linse entfernt werden, um eine Schädigung der Linsenbeschichtung zu vermeiden. Benutzen Sie einen weichen Pinsel, um Ablagerungen/ Schmutz vorsichtig wegzubürsten, und halten Sie das Zielfernrohr dabei so, dass die Teilchen herabfallen können. Blasen Sie gleichzeitig die Schmutzpartikel von der Linse. Bei extrem starken Verschmutzungen wie getrocknetem Schlamm können Sie die Linse mit klarem Wasser oder einem Linsenreinigungsmittel besprühen, um die Verschmutzung zu entfernen. Wenn Sie Ihr STEINER-Zielfernrohr regelmäßig reinigen und pflegen, wird es Ihnen jahrelang zuverlässige Dienste leisten. Alle beweglichen Teile sind dauerhaft geschmiert. Nur die Oberfläche des Zielfernrohres und die Außenseiten der Linsen müssen gelegentlich gereinigt werden. Zerlegen Sie niemals Ihr Zielfernrohr, dadurch würde die Garantie erlöschen. Im Lieferumfang sind Objektiv- und Okularschutzkappen enthalten.

GARANTIE

Mit dem Kauf eines STEINER Zielfernrohrs entscheiden Sie sich für Präzision, Robustheit und Qualität. Deshalb erhalten Sie auf Ihr Zielfernrohr eine Garantie von zehn Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der zehnjährigen Garantie sind Verschleißteile wie Batterien und Gummierungen. Für elektronische Komponenten gilt eine Garantie von zwei Jahren. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg sorgfältig auf. Er wird im Garantiefall als Nachweis benötigt. Sollte ein Problem mit Ihrem Zielfernrohr auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Dieser übernimmt die weitere Abwicklung und sendet das Produkt bei Bedarf zur Reparatur an STEINER.

TECHNISCHE DATEN

	1-6x24	1,7-10,2x44
Artikelnummer	8301100204	8301300204
Objektivrohrdurchmesser	30 mm	51 mm
Wirksamer Objektiv-Ø	7,0 - 24,0 mm	11,0 - 44,0 mm
Vergrößerung min. / max.	1x / 6x	1,7x / 10,2x
Gewicht	547 g	632 g
Länge	282 mm	321 mm
Funktionsbereich	-25 °C bis +65 °C	-25 °C bis +65 °C
Austrittspupille	6,9 - 3,4 mm	7,0 - 3,5 mm
Sehfeld auf 100 m	38,5 - 6,5 m	22,5 - 3,8 m
Augenabstand	95 - 92 mm	93 mm
Dioptrienausgleich	-3 bis +2	-3 bis +2
Parallaxfrei	100 m	100 m
Absehen	4A-I	4A-I
Absehenlage	2. Bildebene	2. Bildebene
Absehen-Verstellung pro Klick auf 100 m	1 cm	1 cm
Max. Stellweg auf 100 m Höhe / Seite	+/- 200	+/- 200
Mittelrohrdurchmesser	30 mm	30 mm
Okulardurchmesser	45,5 mm	45,5 mm
Absehenbeleuchtung	II-stufig (5x Tag, 6x Nacht) mit AUS-Position zwischen den Stufen	II-stufig (5x Tag, 6x Nacht) mit AUS-Position zwischen den Stufen
High-Performance-Optik	High Contrast	High Contrast
Druckwasserdicht	bis 1m	bis 1m
STEINER Stickstoff-Füllung	Ja	Ja
Zubehör	Objektiv- und Okularschutzkappen	Objektiv- und Okularschutzkappen
Garantie	10 Jahre *	10 Jahre *

* 2 Jahre auf elektronische Teile

Besuchen Sie gerne unsere Website www.steiner.de, um weitere Informationen zu erhalten.

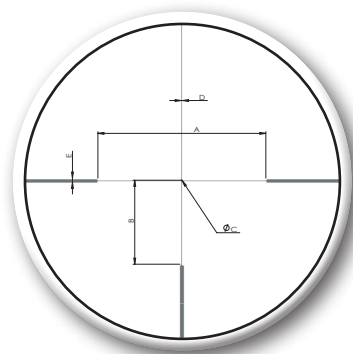
TECHNISCHE DATEN

	2-12x50	3-18x56
Artikelnummer	8301200204	8301400204
Objektivrohrdurchmesser	57 mm	64 mm
Wirksamer Objektiv-Ø	14,0 - 50,0 mm	32,0 - 56,0 mm
Vergrößerung min. / max.	2x / 12x	3x / 18x
Gewicht	684 g	733 g
Länge	334 mm	337 mm
Funktionsbereich	-25 °C bis +65 °C	-25 °C bis +65 °C
Austrittspupille	6,9 - 3,4 mm	8,5 - 3,2 mm
Sehfeld auf 100 m	20,0 - 3,4 m	13,0 - 2,3 m
Augenabstand	94 - 92 mm	93 - 92 mm
Dioptrienausgleich	-3 bis +2	-3 bis +2
Parallaxfrei	10 m bis unendlich	20 m bis unendlich
Absehen	4A-I	4A-I
Absehenlage	2. Bildebene	2. Bildebene
Absehen-Verstellung pro Klick auf 100 m	1 cm	1 cm
Max. Stellweg auf 100 m Höhe / Seite	+/-200	+/-200
Mittelrohrdurchmesser	30 mm	30 mm
Okulardurchmesser	45,5 mm	45,5 mm
Absehenbeleuchtung	11-stufig (5x Tag, 6x Nacht) mit AUS-Position zwischen den Stufen	11-stufig (5x Tag, 6x Nacht) mit AUS-Position zwischen den Stufen
High-Performance-Optik	High Contrast	High Contrast
Druckwasserdicht	bis 1 m	bis 1 m
STEINER Stickstoff-Füllung	Ja	Ja
Zubehör	Objektiv- und Okularschutzkappen	Objektiv- und Okularschutzkappen
Garantie	10 Jahre *	10 Jahre *

* 2 Jahre auf elektronische Teile

RANGER 6 RIFLESCOPES

Abdeckmaße Absehen 4A-I



Absehen 4A-I beleuchtet

Abdeckmaße in cm/100 m bei min. / max. Vergrößerung.

	1-6x24		1,7-10,2x44		2-12x50		3-18x56	
	1x	6x	1,7x	10,2x	2x	12x	3x	18x
A	1440.00	240.00	847.06	141.18	720.00	120.00	480.00	80.00
B	720.00	120.00	423.53	70.59	360.00	60.00	240.00	40.00
C	9.60	1.60	5.60	0.94	4.80	0.80	3.20	0.53
D	10.80	1.80	6.35	1.06	5.40	0.90	3.60	0.60
E	36.00	6.00	21.18	3.53	18.00	3.00	12.00	2.00

Besuchen Sie gerne unsere Website www.steiner.de um weitere Informationen zu erhalten.

ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE

(Gilt für die EU sowie andere europäische Länder mit
getrennten Sammelsystemen)



Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)

Dieses Symbol auf unseren Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass verbrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Siedlungsabfall (gewöhnlicher Hausmüll) vermischt werden dürfen. Bringen Sie zur ordnungsgemäßen Behandlung, Rückgewinnung und Recycling diese Produkte zu den entsprechenden Sammelstellen, wo sie ohne Gebühren entgegengenommen werden.

Vor Abgabe an einer Erfassungsstelle für Altgeräte entnehmen Sie bitte noch Altbatterien und Altakkumulatoren und entsorgen diese getrennt vom Altgerät wiederum an entsprechenden Sammelstellen hierfür.

In einigen Ländern kann es auch möglich sein, diese Produkte beim Kauf eines entsprechenden neuen Produkts bei Ihrem örtlichen Einzelhändler abzugeben.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die aus einer unsachgemäßen Handhabung von Abfall entstehen können.

Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung. In Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung können für die unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall Strafgebühren erhoben werden.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder Lieferanten, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig. Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

Bedienungsanleitung Ranger 6 Zielfernrohre 3

Instruction Manual Ranger 6 Riflescopes 13

Istruzioni d'uso dei cannocchiali Ranger 6 23

Mode d'emploi Lunettes de visée Ranger 6 33

Manual de instrucciones de visores Ranger 6 43

Instruction Manual Ranger 6 Riflescopes

INTRODUCTION

Ranger 6 stands for reliable performance, intuitive operation and proven STEINER ruggedness. The new 6x riflescope line was developed for hunters who need to be able to rely on their equipment even under demanding conditions. The different models cover the key hunting applications - from rapid target acquisition during driven hunts to precise identification at longer distances. Clear operation, reliable adjustment and a rugged design ensure that hunters can concentrate on what matters most: the situation in the field.



FOCUSING AND ADJUSTING THE MAGNIFICATION

The eyepiece should be focused so that the reticle appears sharp and black. Adjustment is quick and easy in two steps:

- 1 Point the riflescope at a bright surface (e.g. a wall) and look through the riflescope. If the reticle already appears sharp and lack, no further adjustment is necessary.
- 2 If this is not the case, turn the diopter adjustment until the reticle appears sharp and clear.

At distances below 100 m, we recommend using a lower magnification to avoid problems when focusing the image and reticle at the same time. To increase the magnification, turn the magnification ring to the left. To decrease the magnification, turn it to the right.

WARNING

Never look at the sun or any other bright light source through the riflescope. This can cause serious eye damage!



WINDAGE AND ELEVATION ADJUSTMENT

The windage and elevation adjustments for precise reticle adjustment are located under the protective caps. The adjustments are calibrated so that one click corresponds to one centimetre at 100 metres (1 click = 1 cm/100 m). The windage adjustment is located on the right-hand side of the riflescope, while the elevation adjustment is positioned on top. To move the aiming point upwards, turn clockwise in the direction marked 'UP'. To move it downwards, turn counter-clockwise. The individual clicks are both audible and tactile.

ZEROING THE INDEX RING AFTER SIGHTING IN

Use the supplied 1.5 mm Allen key to loosen the two screws on the caps of the adjustment turrets. Once the cap has been loosened, the index ring can be turned to 0. Then retighten the two Allen screws. Make sure that the index ring does not move again during this process. The easiest way to prevent this is to hold the cap in place while tightening the screws. If required, repeat this procedure on both the elevation and windage turrets.



ILLUMINATION CONTROL

The Ranger 6 riflescopes feature a finely adjustable red illuminated dot. Starting from the initial position (see illustration), six night settings are available when turning clockwise. For daytime use, five settings with an extremely bright illuminated dot can be selected by turning counter-clockwise. The 'Off' end position and the intermediate 'Day' and 'Night' positions consume no power. The reticle illumination is powered by a 3-volt CR2032 battery. The battery is located in the illumination control and can be accessed by unscrewing the cover. To insert a new battery, open the battery compartment on the left-hand side. Press down on one edge of the battery to lift and remove it. Insert the new battery with the flat (+) side facing upwards. If the riflescope will not be used for an extended period, we recommend removing the battery.



PARALLAX ADJUSTMENT

All riflescopes are adjusted to be parallax-free at 100 m. The Ranger 6 2-12x50 and Ranger 6 3-18x56 riflescopes feature parallax adjustment from 50 m to infinity. Parallax describes the apparent movement of the reticle in relation to the target when the eye is not looking directly through the central axis of the riflescope.



Parallax adjustment is only necessary on riflescopes with higher magnification. To compensate for parallax, set the adjustment ring on the left-hand side of the riflescope to the corresponding target distance. If you do not know the distance, turn the adjustment ring until the target is sharply focused. The riflescope is adjusted parallax-free when you can move your eye from side to side or up and down without the reticle appearing to move in relation to the target.

NOTE

Please observe the local regulations for the disposal of electronic products.
Never dispose of batteries with household waste.



MOUNTING THE RIFLESCOPE

The riflescope is mounted using 30 mm mounting rings. STEINER recommends using high-quality mounts and having the riflescope installed by a qualified gunsmith to ensure secure mounting, correct eye relief, use of the full field of view and maximum precision. **CAUTION:** When mounting the riflescope, make sure that the mounting rings are not positioned on the radii (objective, eyepiece, central housing). Otherwise, technical damage may occur.

CLEANING AND CARE

Your Ranger 6 riflescope is waterproof under pressure and fog-proof thanks to its nitrogen filling. If the lenses are exposed to dust, dirt or mud, follow these steps: Coarse dirt must first be removed from the lens to prevent damage to the lens coating. Use a soft brush to carefully brush away deposits or dirt, holding the riflescope so that the particles can fall away. At the same time, blow loose dirt particles off the lens. For very heavy contamination, such as dried mud, spray the lens with clean water or a lens-cleaning solution to remove the dirt. Regular cleaning and care will help your STEINER riflescope provide reliable service for many years. All moving parts are permanently lubricated. Only the surface of the riflescope and the outer surfaces of the lenses need to be cleaned occasionally. Never disassemble your riflescope, as this will void the warranty. Objective and eyepiece protective caps are included.

WARRANTY

By purchasing a STEINER riflescope, you are choosing precision, ruggedness and quality. Your riflescope is therefore covered by a ten-year warranty from the date of purchase. The ten-year warranty does not cover wear parts such as batteries and rubber components. Electronic components are covered by a two-year warranty. Please keep your proof of purchase in a safe place, as it is required as evidence in the event of a warranty claim. If a problem occurs with your riflescope, please contact your dealer. Your dealer will handle the further processing and, if necessary, send the product to STEINER for repair.

TECHNICAL DATA

	1-6x24	1,7-10,2x44
Item number	8301100204	8301300204
Objective lens tube diameter	30 mm	51 mm
Effective objective lens diameter	7,0 - 24,0 mm	11,0 - 44,0 mm
Magnification min. /max.	1x / 6x	1,7x / 10,2x
Weight	547 g	632 g
Length	282 mm	321 mm
Operating range	-25 °C to +65 °C	-25 °C to +65 °C
Exit pupil	6,9 - 3,4 mm	7,0 - 3,5 mm
Field of view at 100 m	38,5 - 6,5 m	22,5 - 3,8 m
Eye relief	95 - 92 mm	93 mm
Dioptre compensation	-3 to +2	-3 to +2
Parallax-free	100 m	100 m
Reticle	4A-I	4A-I
Reticle position	2nd focal plane	2nd focal plane
Reticle adjustment per click at 100 m	1 cm	1 cm
Max. adjustment of elevation / windage at 100 m	+/- 200	+/- 200
Center tube diameter	30 mm	30 mm
Ocular diameter	45,5 mm	45,5 mm
Reticle illumination	11 levels (5x day, 6x night) with OFF position between the levels	11 levels (5x day, 6x night) with OFF position between the levels
High-performance optics	High Contrast	High Contrast
Water-pressure resistance	up to 1 m	up to 1 m
STEINER nitrogen filling	Yes	Yes
Accessories	Objective and ocular caps	Objective and ocular caps
Warranty	10 years *	10 years *

* 2 years warranty on electronic parts

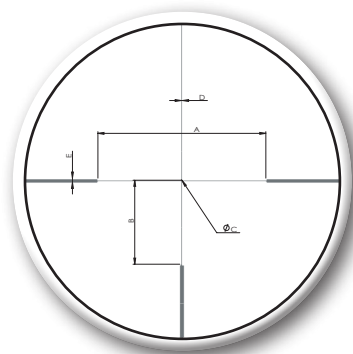
TECHNICAL DATA

	2-12x50	3-18x56
Item number	8301200204	8301400204
Objective lens tube diameter	57 mm	64 mm
Effective objective lens diameter	14,0 - 50,0 mm	32,0 - 56,0 mm
Magnification min. /max.	2x / 12x	3x / 18x
Weight	684 g	733 g
Length	334 mm	337 mm
Operating range	-25 °C to +65 °C	-25 °C to +65 °C
Exit pupil	6,9 - 3,4 mm	8,5 - 3,2 mm
Field of view at 100 m	20,0 - 3,4 m	13,0 - 2,3 m
Eye relief	94 - 92 mm	93 - 92 mm
Dioptre compensation	-3 to +2	-3 to +2
Parallax-free	10 m to infinity	20 m to infinity
Reticle	4A-I	4A-I
Reticle position	2nd focal plane	2nd focal plane
Reticle adjustment per click at 100 m	1 cm	1 cm
Max. adjustment of elevation / windage at 100 m	+/-200	+/-200
Center tube diameter	30 mm	30 mm
Ocular diameter	45,5 mm	45,5 mm
Reticle illumination	11 levels (5x day, 6x night) with OFF position between the levels	11 levels (5x day, 6x night) with OFF position between the levels
High-performance optics	High Contrast	High Contrast
Water-pressure resistance	up to 1 m	up to 1 m
STEINER nitrogen filling	Yes	Yes
Accessories	Objective and ocular caps	Objective and ocular caps
Warranty	10 years *	10 years *

* 2 years warranty on electronic parts

RANGER 6 RIFLESCOPES

4A-I Reticle Substitutions



Reticle 4A-I illuminated

Substitutions in cm per 100 m for min. / max. magnification.

	1-6x24		1,7-10,2x44		2-12x50		3-18x56	
	1x	6x	1,7x	10,2x	2x	12x	3x	18x
A	1440.00	240.00	847.06	141.18	720.00	120.00	480.00	80.00
B	720.00	120.00	423.53	70.59	360.00	60.00	240.00	40.00
C	9.60	1.60	5.60	0.94	4.80	0.80	3.20	0.53
D	10.80	1.80	6.35	1.06	5.40	0.90	3.60	0.60
E	36.00	6.00	21.18	3.53	18.00	3.00	12.00	2.00

DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

(applies to the EU, and other European countries with separate collection systems)



User information on the disposal of electrical and electronic equipment (private households).

This symbol on our products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with unsorted municipal waste (ordinary household waste). For proper treatment, recovery and recycling, take these products to the appropriate collection points where they will be accepted without charge.

Before handing over the waste equipment to a collection point, please remove used batteries and accumulators and dispose of them separately from the waste equipment at the appropriate collection points.

In some countries, it may also be possible to dispose of these products at your local retailer when purchasing an equivalent new product.

Proper disposal of this product will help protect the environment and prevent potential harm to people and the environment which could result from inappropriate waste handling.

For more detailed information on the nearest collection point, please contact your local government. In accordance with provincial legislation, penalties may be imposed for improper disposal of this type of waste.

For business customers in the European Union

Please contact your dealer or supplier if you wish to dispose of electrical and electronic equipment. He will have more information for you.

Information on disposal in other countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union. Please contact your local council or distributor if you wish to dispose of this product and ask for a disposal option.

Bedienungsanleitung Ranger 6 Zielfernrohre	3
Instruction Manual Ranger 6 Riflescopes	13
Istruzioni d'uso dei cannocchiali Ranger 6	23
Mode d'emploi Lunettes de visée Ranger 6	33
Manual de instrucciones de visores Ranger 6	43

Istruzioni d'uso Cannocchiali Ranger 6

INTRODUZIONE

Ranger 6 è sinonimo di prestazioni affidabili, utilizzo intuitivo e della comprovata robustezza STEINER. La nuova linea di cannocchiali con fattore di ingrandimento 6x è stata sviluppata per i cacciatori che devono poter contare sulla propria attrezzatura anche in condizioni impegnative. I diversi modelli coprono le principali situazioni venatorie, dalla rapida acquisizione del bersaglio nella caccia in battuta all'identificazione precisa a distanze maggiori. Comandi chiari, regolazioni affidabili e una struttura robusta consentono al cacciatore di concentrarsi su ciò che conta davvero: la situazione sul terreno.



MESSA A FUOCO E REGOLAZIONE DELL'INGRANDIMENTO

L'oculare deve essere messo a fuoco in modo che il reticolo appaia nitido e nero. La regolazione si effettua in modo rapido e semplice in due passaggi:

- 1 Puntare il cannocchiale verso una superficie chiara (ad es. una parete) e guardare attraverso il cannocchiale. Se il reticolo appare già nitido e nero, non è necessaria alcuna ulteriore regolazione.
- 2 In caso contrario, ruotare la regolazione diottrica finché il reticolo non appare nitido e chiaramente visibile.

AVVERTENZA

Non guardare mai il sole o un'altra fonte luminosa intensa attraverso il cannocchiale. Ciò può causare gravi danni agli occhi!



Per distanze inferiori a 100 m, consigliamo di utilizzare un ingrandimento più basso per evitare problemi nella messa a fuoco simultanea dell'immagine e del reticolo. Per aumentare l'ingrandimento, ruotare la ghiera di ingrandimento verso sinistra. Per ridurlo, ruotarla verso destra.

REGOLAZIONE LATERALE E IN ELEVAZIONE

Le regolazioni laterale e in elevazione per la precisa regolazione del reticolo si trovano sotto i cappucci di protezione. Le regolazioni del reticolo sono calibrate in modo che un clic corrisponda a un centimetro a 100 metri (1 clic = 1 cm/100 m). La regolazione laterale si trova sul lato destro del cannocchiale, mentre la regolazione in elevazione è posizionata nella parte superiore. Per spostare il punto di mira verso l'alto, ruotare in senso orario nella direzione contrassegnata con «UP». Per spostarlo verso il basso, ruotare in senso antiorario. I singoli clic sono sia udibili sia percepibili al tatto.

AZZERAMENTO DELL'ANELLO INDICE DOPO LA TARATURA

Con la chiave a brugola da 1,5 mm in dotazione, allentare le due viti sul cappuccio delle torrette di regolazione. Dopo aver allentato il cappuccio, ruotare l'anello indice su 0. Serrare quindi nuovamente le due viti a brugola. Prestare particolare attenzione affinché l'anello indice non si sposti durante questa operazione. Il modo più semplice per evitarlo è tenere fermo il cappuccio durante il serraggio. Se necessario, eseguire questa procedura sia sulla torretta di elevazione sia su quella laterale.



CONTROLLO DELL'ILLUMINAZIONE

I cannocchiali Ranger 6 dispongono di un punto luminoso rosso regolabile con precisione. Partendo dalla posizione iniziale (vedere figura), sono disponibili sei livelli notturni ruotando in senso orario. Per l'utilizzo diurno è possibile scegliere tra cinque livelli con un punto luminoso estremamente brillante ruotando in senso antiorario. La posizione finale «Off» e le posizioni intermedie «Giorno» e «Notte» non consumano energia. L'illuminazione del reticolo è alimentata da una batteria CR2032 da 3 volt. La batteria si trova nel comando dell'illuminazione ed è accessibile svitando il coperchio. Per inserire una nuova batteria, aprire il vano batteria sul lato sinistro. Premere su un bordo della batteria per sollevarla ed estrarla. Inserire una nuova batteria con il lato piatto (+) rivolto verso l'alto. Se il cannocchiale non viene utilizzato per un periodo prolungato, si consiglia di rimuovere la batteria.



REGOLAZIONE DELLA PARALLASSE

Tutti i cannocchiali sono regolati per essere privi di parallasse a 100 m. I cannocchiali Ranger 6 2-12x50 e Ranger 6 3-18x56 dispongono di una regolazione della parallasse da 50 m all'infinito. La parallasse descrive il movimento apparente del reticolo rispetto al bersaglio quando l'occhio non guarda direttamente lungo l'asse centrale del cannocchiale.



La regolazione della parallasse è necessaria solo sui cannocchiali con ingrandimento maggiore. Per compensare la parallasse, impostare la ghiera di regolazione sul lato sinistro del cannocchiale sulla distanza corrispondente del bersaglio. Se la distanza non è nota, ruotare la ghiera finché il bersaglio non appare perfettamente a fuoco. Il cannocchiale è regolato senza parallasse quando è possibile spostare l'occhio da sinistra a destra o dall'alto verso il basso senza che il reticolo sembri muoversi rispetto al bersaglio.

NOTA

Informarsi sulle disposizioni locali relative allo smaltimento dei prodotti elettronici.
Non gettare mai le batterie nei rifiuti domestici.



MONTAGGIO DEL CANNOCCHIALE

Il montaggio viene effettuato con anelli da 30 mm. STEINER raccomanda l'impiego di attacchi di alta qualità e il montaggio da parte di un armaiolo qualificato, al fine di garantire un fissaggio sicuro, una corretta distanza dell'occhio, l'utilizzo dell'intero campo visivo e la massima precisione.

ATTENZIONE: Durante il montaggio, assicurarsi che gli anelli non siano posizionati sui raccordi raggiati (obiettivo, oculare, corpo centrale). In caso contrario, possono verificarsi danni tecnici.

PULIZIA E CURA

Il cannocchiale Ranger 6 è impermeabile all'acqua in pressione e, grazie al riempimento di azoto, non si appanna. Se le lenti sono state esposte a polvere, sporco o fango, procedere come segue: Rimuovere innanzitutto lo sporco grossolano dalla lente per evitare di danneggiarne il rivestimento. Utilizzare un pennello morbido per rimuovere delicatamente depositi o sporco, tenendo il cannocchiale in modo che le particelle possano cadere. Contemporaneamente, soffiare via dalla lente le particelle di sporco. In caso di sporco molto intenso, ad esempio fango secco, spruzzare sulla lente acqua pulita o un detergente per lenti per rimuovere lo sporco.

Una pulizia e una cura regolari consentiranno al cannocchiale STEINER di offrire prestazioni affidabili per molti anni. Tutte le parti mobili sono lubrificate in modo permanente. Solo la superficie del cannocchiale e le superfici esterne delle lenti devono essere pulite occasionalmente. Non smontare mai il cannocchiale, poiché ciò comporterebbe la decadenza della garanzia. La fornitura comprende i cappucci di protezione per obiettivo e oculare.

GARANZIA

Acquistando un cannocchiale STEINER, scegliete precisione, robustezza e qualità. Il cannocchiale è pertanto coperto da una garanzia di dieci anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia di dieci anni non copre le parti soggette a usura, come batterie e componenti in gomma. Per i componenti elettronici si applica una garanzia di due anni. Conservare con cura la prova d'acquisto, poiché è necessaria come attestazione in caso di richiesta di garanzia. Se si verifica un problema con il cannocchiale, rivolgersi al proprio rivenditore. Il rivenditore si occuperà delle ulteriori procedure e, se necessario, invierà il prodotto a STEINER per la riparazione.

DATI TECNICI

	1-6x24	1,7-10,2x44
Numero dell'articolo	8301100204	8301300204
Diametro del tubo della lente	30 mm	51 mm
Diametro efficace obiettivo	7,0 - 24,0 mm	11,0 - 44,0 mm
Ingrandimento min./max.	1x / 6x	1,7x / 10,2x
Peso	547 g	632 g
Lunghezza	282 mm	321 mm
Area funzionale	-25 °C a +65 °C	-25 °C a +65 °C
Pupilla d'uscita	6,9 - 3,4 mm	7,0 - 3,5 mm
Campo visivo a 100 m	38,5 - 6,5 m	22,5 - 3,8 m
Distanza interpupillare	95 - 92 mm	93 mm
Compensazione diottrica	Da -3 a +2	Da -3 a +2
Senza parallasse	100 m	100 m
Reticolo	4A-I	4A-I
Posizione del reticolo	Secondo Piano Focale	Secondo Piano Focale
Regolazione del reticolo p er clic a 100 m	1 cm	1 cm
Corsa max a 100m altezza/lato	+/- 200	+/- 200
Diametro del tubo centrale	30 mm	30 mm
Diametro oculare	45,5 mm	45,5 mm
Illuminazione del reticolo	11 livelli (5x giorno, 6x notte) con posizione OFF tra i livelli	11 livelli (5x giorno, 6x notte) con posizione OFF tra i livelli
Ottica ad alte prestazioni	High contrast	High contrast
Tenuta stagna	fino a 1 metro	fino a 1 metro
Riempimento con azoto STEINER	Sì	Sì
Accessori	Tappi di protezione per obiettivi e oculari	Tappi di protezione per obiettivi e oculari
Garanzia	10 anni *	10 anni *

* 2 anni sulle parti elettroniche

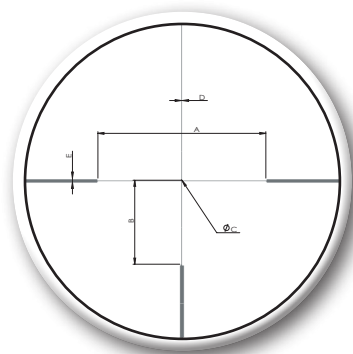
DATI TECNICI

	2-12x50	3-18x56
Numero dell'articolo	8301200204	8301400204
Diametro del tubo della lente	57 mm	64 mm
Diametro efficace obiettivo	14,0 - 50,0 mm	32,0 - 56,0 mm
Ingrandimento min./max.	2x / 12x	3x / 18x
Peso	684 g	733 g
Lunghezza	334 mm	337 mm
Area funzionale	-25 °C to +65 °C	-25 °C to +65 °C
Pupilla d'uscita	6,9 - 3,4 mm	8,5 - 3,2 mm
Campo visivo a 100 m	20,0 - 3,4 m	13,0 - 2,3 m
Distanza interpupillare	94 - 92 mm	93 - 92 mm
Compensazione diottrica	-3 to +2	-3 to +2
Senza parallasse	Da 10 m all'infinito	Da 20 m all'infinito
Reticolo	4A-I	4A-I
Posizione del reticolo	Secondo Piano Focale	Secondo Piano Focale
Regolazione del reticolo p er clic a 100 m	1 cm	1 cm
Corsa max a 100m altezza/lato	+/-200	+/-200
Diametro del tubo centrale	30 mm	30 mm
Diametro oculare	45,5 mm	45,5 mm
Illuminazione del reticolo	11 livelli (5x giorno, 6x notte) con posizione OFF tra i livelli	11 livelli (5x giorno, 6x notte) con posizione OFF tra i livelli
Ottica ad alte prestazioni	High contrast	High contrast
Tenuta stagna	fino a 1 metro	fino a 1 metro
Riempimento con azoto STEINER	Sì	Sì
Accessori	Tappi di protezione per obiettivi e oculari	Tappi di protezione per obiettivi e oculari
Garanzia	10 anni *	10 anni *

* 2 anni sulle parti elettroniche

RANGER 6 RIFLESCOPES

Dimensioni del coperchio reticolo 4A-I



Reticolo 4A-I illuminato

Dimensioni del coperchio in cm per 100 m
per min./max. ingrandimento.

	1-6x24		1,7-10,2x44		2-12x50		3-18x56	
	1x	6x	1,7x	10,2x	2x	12x	3x	18x
A	1440.00	240.00	847.06	141.18	720.00	120.00	480.00	80.00
B	720.00	120.00	423.53	70.59	360.00	60.00	240.00	40.00
C	9.60	1.60	5.60	0.94	4.80	0.80	3.20	0.53
D	10.80	1.80	6.35	1.06	5.40	0.90	3.60	0.60
E	36.00	6.00	21.18	3.53	18.00	3.00	12.00	2.00

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Informazioni per gli utenti sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (abitazioni private).

Questo simbolo sui nostri prodotti e/o sui documenti di accompagnamento indica che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti urbani non differenziati (rifiuti domestici ordinari). Per un adeguato trattamento, recupero e riciclaggio, conferire questi prodotti nei punti di raccolta appropriati dove saranno accettati senza spese.

Prima di consegnare l'apparecchiatura di scarto a un punto di raccolta, si prega di rimuovere le batterie e gli accumulatori usati e di smaltirli separatamente dall'apparecchiatura di scarto nei punti di raccolta appropriati.

In alcuni paesi, potrebbe anche essere possibile smaltire questi prodotti presso il rivenditore locale acquistando un prodotto nuovo equivalente.

Il corretto smaltimento di questo prodotto aiuterà a proteggere l'ambiente e a prevenire potenziali danni alle persone e all'ambiente che potrebbero derivare da una gestione inappropriata dei rifiuti.

Per informazioni più dettagliate sul punto di raccolta più vicino, contattare le autorità locali competenti. In conformità con la legislazione provinciale, possono essere imposte sanzioni per lo smaltimento improprio di questo tipo di rifiuti.

Per i clienti commerciali nell'Unione Europea

Contattare il proprio rivenditore o fornitore se si desidera smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche. Fornirà tutte le informazioni necessarie.

Informazioni sullo smaltimento in altri paesi al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea. Se si desidera smaltire questo prodotto contattare la propria amministrazione locale o il distributore e chiedere quali sono le opzioni per lo smaltimento.

Bedienungsanleitung Ranger 6 Zielfernrohre 3

Instruction Manual Ranger 6 Riflescopes 13

Istruzioni d'uso dei cannocchiali Ranger 6 23

Mode d'emploi Lunettes de visée Ranger 6 33

Manual de instrucciones de visores Ranger 6 43

Mode d'emploi Lunettes de visée Ranger 6

INTRODUCTION

Ranger 6 est synonyme de performances fiables, d'utilisation intuitive et de la robustesse éprouvée de STEINER. Cette nouvelle gamme de lunettes de visée à facteur de grossissement 6x a été développée pour les chasseurs qui doivent pouvoir compter sur leur équipement, même dans des conditions exigeantes. Les différents modèles couvrent les principales situations de chasse, de l'acquisition rapide de la cible lors des battues à l'identification précise à plus longue distance. Une utilisation claire, des réglages fiables et une construction robuste permettent au chasseur de se concentrer sur l'essentiel : la situation sur le terrain.



MISE AU POINT ET RÉGLAGE DU GROSSISSEMENT

L'oculaire doit être réglé de manière à ce que le réticule apparaisse net et bien noir. Le réglage s'effectue rapidement et simplement en deux étapes :

- 1 Orientez la lunette de visée vers une surface claire (par ex. un mur) et regardez à travers la lunette. Si le réticule apparaît déjà net et bien noir, aucun réglage supplémentaire n'est nécessaire.
- 2 Si ce n'est pas le cas, tournez le réglage dioptrique jusqu'à ce que le réticule soit net et clairement visible.

AVERTISSEMENT

Ne regardez jamais le soleil ni aucune autre source lumineuse intense à travers la lunette de visée. Cela peut provoquer de graves lésions oculaires !



Pour les distances inférieures à 100 m, nous recommandons d'utiliser un grossissement plus faible afin d'éviter les problèmes de mise au point simultanée de l'image et du réticule. Pour augmenter le grossissement, tournez la bague de grossissement vers la gauche. Pour le réduire, tournez-la vers la droite.

RÉGLAGE EN DÉRIVE ET EN ÉLÉVATION

Les réglages en dérive et en élévation permettant d'ajuster précisément le réticule se trouvent sous les capuchons de protection. Les réglages du réticule sont étalonnés de manière à ce qu'un clic corresponde à un centimètre à 100 mètres (1 clic = 1 cm/100 m). Le réglage en dérive se trouve sur le côté droit de la lunette, tandis que le réglage en élévation est placé sur le dessus. Pour déplacer le point de visée vers le haut, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre, dans la direction indiquée par « UP ». Pour le déplacer vers le bas, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Chaque clic est audible et perceptible au toucher.

MISE À ZÉRO DE LA BAGUE D'INDEX APRÈS LE RÉGLAGE DU TIR

À l'aide de la clé Allen de 1,5 mm fournie, desserrez les deux vis situées sur le capuchon des tourelles de réglage. Une fois le capuchon desserré, tournez la bague d'index sur 0. Resserrez ensuite les deux vis Allen. Veillez impérativement à ce que la bague d'index ne se dérègle pas pendant cette opération. Le moyen le plus simple consiste à maintenir le capuchon pendant le serrage. Si nécessaire, effectuez cette procédure aussi bien sur la tourelle d'élévation que sur la tourelle de dérive.



COMMANDE DE L'ÉCLAIRAGE

Les lunettes de visée Ranger 6 disposent d'un point lumineux rouge réglable avec précision. À partir de la position de départ (voir illustration), six niveaux de nuit sont disponibles en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour une utilisation de jour, cinq niveaux avec un point lumineux extrêmement brillant peuvent être sélectionnés en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La position finale « Arrêt » ainsi que les positions intermédiaires « Jour » et « Nuit » ne consomment pas d'énergie. L'éclairage du réticule est alimenté par une pile CR2032 de 3 volts. La pile se trouve dans la commande d'éclairage et est accessible en dévissant le couvercle. Pour insérer une nouvelle pile, ouvrez le compartiment à pile situé sur le côté gauche. Appuyez sur un bord de la pile afin de la soulever et de la retirer. Insérez une pile neuve avec le côté plat (+) orienté vers le haut. Si vous n'utilisez pas la lunette pendant une période prolongée, il est recommandé de retirer la pile.



RÉGLAGE DE LA PARALLAXE

Toutes les lunettes de visée sont réglées sans parallaxe à 100 m. Les lunettes Ranger 6 2-12x50 et Ranger 6 3-18x56 disposent d'un réglage de parallaxe de 50 m à l'infini. La parallaxe désigne le déplacement apparent du réticule par rapport à la cible lorsque l'œil ne regarde pas exactement dans l'axe central de la lunette.



Le réglage de la parallaxe n'est nécessaire que sur les lunettes de visée à fort grossissement. Pour compenser la parallaxe, réglez la bague située sur le côté gauche de la lunette sur la distance correspondante de la cible. Si vous ne connaissez pas la distance, tournez la bague de réglage jusqu'à ce que la cible apparaisse nette. La lunette est réglée sans parallaxe lorsque vous pouvez déplacer l'œil de gauche à droite ou de haut en bas sans que le réticule semble se déplacer par rapport à la cible.

REMARQUE

Veillez respecter les réglementations locales relatives à l'élimination des produits électroniques. Ne jetez jamais les piles avec les ordures ménagères.



MONTAGE DE LA LUNETTE DE VISÉE

Le montage s'effectue à l'aide de colliers de 30 mm. STEINER recommande d'utiliser des montages de haute qualité et de confier l'installation à un armurier qualifié afin de garantir une fixation sûre, une distance oculaire correcte, l'utilisation de l'intégralité du champ de vision et une précision maximale.

ATTENTION : Lors du montage, veillez à ce que les colliers ne soient pas positionnés sur les rayons (objectif, oculaire, boîtier central). Dans le cas contraire, des dommages techniques peuvent survenir.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Votre lunette de visée Ranger 6 est étanche à la pression de l'eau et ne s'embue pas grâce à son remplissage à l'azote. Si les lentilles ont été exposées à la poussière, à la saleté ou à la boue, procédez comme suit : Les salissures grossières doivent d'abord être retirées de la lentille afin d'éviter d'endommager son revêtement. Utilisez un pinceau doux pour éliminer délicatement les dépôts ou saletés, en tenant la lunette de manière à ce que les particules puissent tomber. Soufflez simultanément les particules de saleté présentes sur la lentille. En cas de salissures très importantes, telles que de la boue séchée, vaporisez de l'eau claire ou un produit de nettoyage pour lentilles afin d'éliminer les saletés.

Un nettoyage et un entretien réguliers permettront à votre lunette STEINER de vous offrir des performances fiables pendant de nombreuses années. Toutes les pièces mobiles sont lubrifiées de manière permanente. Seule la surface de la lunette et les faces extérieures des lentilles doivent être nettoyées occasionnellement. Ne démontez jamais votre lunette de visée, car cela annulerait la garantie. Des capuchons de protection pour l'objectif et l'oculaire sont inclus.

GARANTIE

En achetant une lunette de visée STEINER, vous choisissez la précision, la robustesse et la qualité. Votre lunette bénéficie donc d'une garantie de dix ans à compter de la date d'achat. Les pièces d'usure, telles que les piles et les éléments en caoutchouc, sont exclues de cette garantie de dix ans. Les composants électroniques bénéficient d'une garantie de deux ans. Conservez soigneusement votre preuve d'achat, car elle est nécessaire en cas de recours à la garantie. Si un problème survient avec votre lunette de visée, veuillez vous adresser à votre revendeur. Celui-ci se chargera de la suite de la procédure et, si nécessaire, enverra le produit à STEINER pour réparation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	1-6x24	1,7-10,2x44
Numéro d'article	8301100204	8301300204
Diamètre du tube de la lentille	30 mm	51 mm
Lentille effective diamètre	7,0 - 24,0 mm	11,0 - 44,0 mm
Grossissement min/max	1x / 6x	1,7x / 10,2x
Poids	547 g	632 g
Longueur	282 mm	321 mm
Zone de fonctionnement	-25 °C à +65 °C	-25 °C à +65 °C
Pupille de sortie	6,9 - 3,4 mm	7,0 - 3,5 mm
Champ de vision à 100 m	38,5 - 6,5 m	22,5 - 3,8 m
Distance interpupillaire	95 - 92 mm	93 mm
Compensation des dioptries	-3 à +2	-3 à +2
Sans parallaxe	100 m	100 m
Réticules	4A-I	4A-I
Position du réticule	2e plan focal	2e plan focal
Réglage du réticule par clic à 100 m	1 cm	1 cm
Déplacement max à 100 m élévation/dérive	+/- 200	+/- 200
Diamètre du tube central	30 mm	30 mm
Diamètre oculaire	45,5 mm	45,5 mm
Éclairage du réticule	11 niveaux (5x jour, 6x nuit) avec position « arrêt » Niveaux intermédiaires	11 niveaux (5x jour, 6x nuit) avec position « arrêt » Niveaux intermédiaires
Optique de haute performance	Contraste élevé	Contraste élevé
Étanchéité à l'eau sous pression	jusqu'à 1 mètre	jusqu'à 1 mètre
Remplissage d'azote STEINER	Oui	Oui
Accessoires	Capuchons de protection de la lentille et de l'oculaire	Capuchons de protection de la lentille et de l'oculaire
Garantie	10 ans *	10 ans *

* 2 ans sur les pièces électroniques

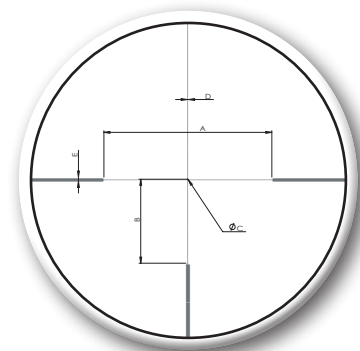
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	2-12x50	3-18x56
Numéro d'article	8301200204	8301400204
Diamètre du tube de la lentille	57 mm	64 mm
Lentille effective diamètre	14,0 - 50,0 mm	32,0 - 56,0 mm
Grossissement min/max	2x / 12x	3x / 18x
Poids	684 g	733 g
Longueur	334 mm	337 mm
Zone de fonctionnement	-25 °C à +65 °C	-25 °C à +65 °C
Pupille de sortie	6,9 - 3,4 mm	8,5 - 3,2 mm
Champ de vision à 100 m	20,0 - 3,4 m	13,0 - 2,3 m
Distance interpupillaire	94 - 92 mm	93 - 92 mm
Compensation des dioptries	-3 à +2	-3 à +2
Sans parallaxe	10 m à l'infini	20 m à l'infini
Réticules	4A-I	4A-I
Position du réticule	2e plan focal	2e plan focal
Réglage du réticule par clic à 100 m	1 cm	1 cm
Déplacement max à 100 m élévation/dérive	+/-200	+/-200
Diamètre du tube central	30 mm	30 mm
Diamètre oculaire	45,5 mm	45,5 mm
Éclairage du réticule	11 niveaux (5x jour, 6x nuit) avec position « arrêt » Niveaux intermédiaires	11 niveaux (5x jour, 6x nuit) avec position « arrêt » Niveaux intermédiaires
Optique de haute performance	Contraste élevé	Contraste élevé
Étanchéité à l'eau sous pression	jusqu'à 1 mètre	jusqu'à 1 mètre
Remplissage d'azote STEINER	Oui	Oui
Accessoires	Capuchons de protection de la lentille et de l'oculaire	Capuchons de protection de la lentille et de l'oculaire
Garantie	10 ans *	10 ans *

* 2 ans sur les pièces électroniques

RANGER 6 RIFLESCOPES

Dimensions du Réticule 4A-I



Réticule 4A-I éclairé

Dimensions de couverture en cm par 100 m
à min/max grossissement

	1-6x24		1,7-10,2x44		2-12x50		3-18x56	
	1x	6x	1,7x	10,2x	2x	12x	3x	18x
A	1440.00	240.00	847.06	141.18	720.00	120.00	480.00	80.00
B	720.00	120.00	423.53	70.59	360.00	60.00	240.00	40.00
C	9.60	1.60	5.60	0.94	4.80	0.80	3.20	0.53
D	10.80	1.80	6.35	1.06	5.40	0.90	3.60	0.60
E	36.00	6.00	21.18	3.53	18.00	3.00	12.00	2.00

L'ÉLIMINATION DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Informations destinées aux utilisateurs concernant l'élimination des équipements électriques et électroniques (ménages privés).

Ce symbole sur nos produits et/ou les documents d'accompagnement signifie que les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés aux déchets municipaux non triés (déchets ménagers ordinaires). Pour un traitement, une récupération et une revalorisation adéquats, veuillez apporter ces produits aux points de collecte appropriés où ils seront acceptés sans frais.

Avant de remettre les déchets d'équipement à un point de collecte, veuillez retirer les piles et accumulateurs usagés et les éliminer séparément des déchets d'équipement dans les points de collecte appropriés.

Dans certains pays, il peut également être possible d'éliminer ces produits chez votre détaillant local lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

L'élimination appropriée de ce produit contribuera à protéger l'environnement et à prévenir les dommages potentiels pour les personnes et l'environnement qui pourraient résulter d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour obtenir des informations plus détaillées sur le point de collecte le plus proche, veuillez contacter votre administration locale. Conformément à la législation provinciale, des sanctions peuvent être imposées en cas d'élimination inappropriée de ce type de déchets.

Pour les clients professionnels dans l'Union européenne

Si vous souhaitez éliminer un équipement électrique ou électronique, veuillez contacter votre revendeur ou votre fournisseur. Ils vous fourniront de plus amples informations.

Informations concernant l'élimination dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne

Ce symbole n'est valable que dans l'Union européenne. Si vous souhaitez éliminer ce produit, veuillez contacter votre conseil local ou votre distributeur local et leur demander une option d'élimination appropriée.

Bedienungsanleitung Ranger 6 Zielfernrohre 3

Instruction Manual Ranger 6 Riflescopes 13

Istruzioni d'uso dei cannocchiali Ranger 6 23

Mode d'emploi Lunettes de visée Ranger 6 33

Manual de instrucciones de visores Ranger 6 43

Manual de instrucciones visores Ranger 6

INTRODUCCIÓN

Ranger 6 representa un rendimiento fiable, un manejo intuitivo y la reconocida robustez de STEINER. La nueva gama de visores con factor de aumento 6x se ha desarrollado para cazadores que necesitan poder confiar en su equipo incluso en condiciones exigentes. Los distintos modelos cubren las principales situaciones de caza, desde la adquisición rápida del objetivo en monterías y batidas hasta la identificación precisa a mayores distancias. Un manejo claro, ajustes fiables y una construcción robusta permiten al cazador concentrarse en lo esencial: la situación en el terreno.



ENFOQUE Y AJUSTE DE LOS AUMENTOS

El ocular debe enfocarse de modo que la retícula se vea nítida y negra. El ajuste se realiza de forma rápida y sencilla en dos pasos:

- 1** Oriente el visor hacia una superficie clara (p. ej., una pared) y mire a través de él. Si la retícula ya se ve nítida y negra, no es necesario realizar ningún otro ajuste.
- 2** Si no es así, gire el ajuste dióptrico hasta que la retícula se vea nítida y claramente definida.

Para distancias inferiores a 100 m, recomendamos utilizar menos aumentos para evitar problemas al enfocar simultáneamente la imagen y la retícula. Para aumentar los aumentos, gire el anillo hacia la izquierda. Para reducirlos, gírelo hacia la derecha.

ADVERTENCIA

No mire nunca al sol ni a ninguna otra fuente de luz intensa a través del visor. Esto puede provocar lesiones oculares graves!



AJUSTE LATERAL Y DE ELEVACIÓN

Los ajustes lateral y de elevación para la regulación precisa de la retícula se encuentran bajo las tapas protectoras. Los ajustes de la retícula están calibrados de modo que un clic corresponde a un centímetro a 100 metros (1 clic = 1 cm/100 m). El ajuste lateral se encuentra en el lado derecho del visor y el ajuste de elevación, en la parte superior. Para desplazar el punto de mira hacia arriba, gire en el sentido de las agujas del reloj, en la dirección marcada con «UP». Para desplazarlo hacia abajo, gire en sentido contrario a las agujas del reloj. Cada clic es audible y perceptible al tacto.

PUESTA A CERO DEL ANILLO ÍNDICE DESPUÉS DE LA PUESTA A TIRO

Con la llave Allen de 1,5 mm suministrada, afloje los dos tornillos de la tapa de las torretas de ajuste. Una vez aflojada la tapa, gire el anillo índice hasta 0. A continuación, vuelva a apretar los dos tornillos Allen. Asegúrese de que el anillo índice no se desplace durante esta operación. La forma más sencilla de evitarlo es sujetar adicionalmente la tapa mientras aprieta los tornillos. Si es necesario, repita este procedimiento tanto en la torreta de elevación como en la de ajuste lateral.



CONTROL DE ILUMINACIÓN

Los visores Ranger 6 disponen de un punto luminoso rojo de ajuste preciso. Partiendo de la posición inicial (véase la ilustración), hay seis niveles nocturnos disponibles al girar en el sentido de las agujas del reloj. Para el uso diurno se pueden seleccionar cinco niveles con un punto luminoso extremadamente brillante girando en sentido contrario a las agujas del reloj. La posición final «Apagado», así como las posiciones intermedias «Día» y «Noche», no consumen energía. La iluminación de la retícula funciona con una pila CR2032 de 3 voltios. La pila se encuentra en el control de iluminación y se accede a ella desenroscando la tapa. Para colocar una pila nueva, abra el compartimento situado en el lado izquierdo. Presione uno de los bordes de la pila para levantarla y retirarla. Coloque una pila nueva con el lado plano (+) hacia arriba. Si no va a utilizar el visor durante un periodo prolongado, se recomienda retirar la pila.



AJUSTE DE PARALAJE

Todos los visores están ajustados para estar libres de paralaje a 100 m. Los visores Ranger 6 2-12x50 y Ranger 6 3-18x56 disponen de ajuste de paralaje desde 50 m hasta el infinito. El paralaje describe el movimiento aparente de la retícula respecto al objetivo cuando el ojo no mira directamente a través del eje central del visor.



El ajuste de paralaje solo es necesario en visores con mayores aumentos. Para compensar el paralaje, ajuste el anillo situado en el lado izquierdo del visor a la distancia correspondiente del objetivo. Si no conoce la distancia, gire el anillo de ajuste hasta que el objetivo se vea nítido. El visor está ajustado sin paralaje cuando puede mover el ojo de izquierda a derecha o de arriba abajo sin que la retícula parezca desplazarse respecto al objetivo.

NOTA

Infórmese sobre la normativa local relativa a la eliminación de productos electrónicos. No tire nunca las pilas a la basura doméstica.



MONTAJE DEL VISOR

El montaje se realiza con anillas de 30 mm. STEINER recomienda utilizar monturas de alta calidad y encargar la instalación a un armero cualificado para garantizar un montaje seguro, una distancia ocular correcta, el aprovechamiento de todo el campo de visión y la máxima precisión.

PRECAUCIÓN: Durante el montaje, asegúrese de que las anillas no queden situadas sobre los radios (objetivo, ocular, cuerpo central). De lo contrario, pueden producirse daños técnicos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Su visor Ranger 6 es resistente al agua a presión y no se empaña gracias al relleno de nitrógeno. Si las lentes han estado expuestas al polvo, la suciedad o el barro, siga estos pasos: Retire primero la suciedad gruesa de la lente para evitar dañar su revestimiento. Utilice un pincel suave para eliminar con cuidado los depósitos o la suciedad, sujetando el visor de modo que las partículas puedan caer. Al mismo tiempo, sople las partículas de suciedad de la lente. En caso de suciedad muy intensa, como barro seco, rocíe la lente con agua limpia o con un producto de limpieza para lentes para eliminar la suciedad.

Una limpieza y un mantenimiento regulares permitirán que su visor STEINER le preste un servicio fiable durante muchos años. Todas las piezas móviles están lubricadas de forma permanente. Solo es necesario limpiar ocasionalmente la superficie del visor y las superficies exteriores de las lentes. No desmonte nunca el visor, ya que esto anularía la garantía. Se incluyen tapas protectoras para el objetivo y el ocular.

GARANTÍA

Al adquirir un visor STEINER, elige precisión, robustez y calidad. Por ello, su visor cuenta con una garantía de diez años a partir de la fecha de compra. La garantía de diez años no cubre las piezas de desgaste, como las pilas y los componentes de goma. Los componentes electrónicos cuentan con una garantía de dos años. Conserve cuidadosamente el comprobante de compra, ya que será necesario como justificante en caso de reclamación de garantía. Si se produce algún problema con su visor, póngase en contacto con su distribuidor. Este se encargará de la tramitación y, si fuera necesario, enviará el producto a STEINER para su reparación.

DATOS TÉCNICOS

	1-6x24	1,7-10,2x44
Número de artículo	8301100204	8301300204
Diámetro del tubo del objetivo	30 mm	51 mm
Diámetro efectivo lente objetivo	7,0 - 24,0 mm	11,0 - 44,0 mm
Aumento mín./máx.	1x / 6x	1,7x / 10,2x
Peso	547 g	632 g
Longitud	282 mm	321 mm
Rango operativo	-25 °C a +65 °C	-25 °C a +65 °C
Salida de pupila	6,9 - 3,4 mm	7,0 - 3,5 mm
Campo de visión a 100 m	38,5 - 6,5 m	22,5 - 3,8 m
Distancia interpupilar	95 - 92 mm	93 mm
Compensación de dioptrías	-3 a +2	-3 a +2
Sin paralaje	100 m	100 m
Retícula	4A-I	4A-I
Posición de la retícula	2º plano focal	2º plano focal
Ajuste de la retícula por clic a 100 m	1 cm	1 cm
Max. Posición a 100 m de altura/deriva	+/- 200	+/- 200
Diámetro del tubo central	30 mm	30 mm
Diámetro ocular	45,5 mm	45,5 mm
Iluminación de la retícula	11 pasos (5x día, 6x noche con posición OFF entre los niveles	11 pasos (5x día, 6x noche con posición OFF entre los niveles
Óptica de alto rendimiento	Alto contraste	Alto contraste
Estando a la presión del agua	hasta 1 metro	hasta 1 metro
Relleno de nitrógeno de STEINER	Sí	Sí
Accesorios	Tapas de protección del objetivo y del ocular	Tapas de protección del objetivo y del ocular
Garantía	10 años *	10 años *

* 2 años en piezas electrónicas

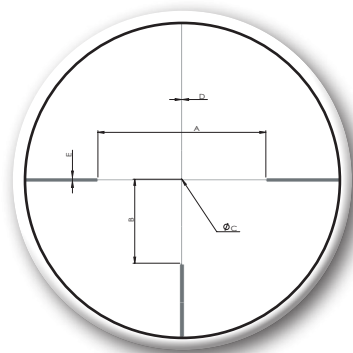
DATOS TÉCNICOS

	2-12x50	3-18x56
Número de artículo	8301200204	8301400204
Diámetro del tubo del objetivo	57 mm	64 mm
Diámetro efectivo lente objetivo	14,0 - 50,0 mm	32,0 - 56,0 mm
Aumento mín./máx.	2x / 12x	3x / 18x
Peso	684 g	733 g
Longitud	334 mm	337 mm
Rango operativo	-25 °C a +65 °C	-25 °C a +65 °C
Salida de pupila	6,9 - 3,4 mm	8,5 - 3,2 mm
Campo de visión a 100 m	20,0 - 3,4 m	13,0 - 2,3 m
Distancia interpupilar	94 - 92 mm	93 - 92 mm
Compensación de dioptrías	-3 a +2	-3 a +2
Sin paralaje	10 m hasta el infinito	20 m hasta el infinito
Retícula	4A-I	4A-I
Posición de la retícula	2º plano focal	2º plano focal
Ajuste de la retícula por clic a 100 m	1 cm	1 cm
Max. Posición a 100 m de altura/deriva	+/-200	+/-200
Diámetro del tubo central	30 mm	30 mm
Diámetro ocular	45,5 mm	45,5 mm
Iluminación de la retícula	11 pasos (5x día, 6x noche con posición OFF entre los niveles	11 pasos (5x día, 6x noche con posición OFF entre los niveles
Óptica de alto rendimiento	Alto contraste	Alto contraste
Estanco a la presión del agua	hasta 1 metro	hasta 1 metro
Relleno de nitrógeno de STEINER	Sí	Sí
Accesorios	Tapas de protección del objetivo y del ocular	Tapas de protección del objetivo y del ocular
Garantía	10 años *	10 años *

* 2 años en piezas electrónicas

RANGER 6 RIFLESCOPES

Dimensiones de la cubierta de la retícula 4A-I



La retícula 4A-I iluminada

Dimensiones de la cubierta en cm por 100 m para aumento mín./máx.

	1-6x24		1,7-10,2x44		2-12x50		3-18x56	
	1x	6x	1,7x	10,2x	2x	12x	3x	18x
A	1440.00	240.00	847.06	141.18	720.00	120.00	480.00	80.00
B	720.00	120.00	423.53	70.59	360.00	60.00	240.00	40.00
C	9.60	1.60	5.60	0.94	4.80	0.80	3.20	0.53
D	10.80	1.80	6.35	1.06	5.40	0.90	3.60	0.60
E	36.00	6.00	21.18	3.53	18.00	3.00	12.00	2.00

EL RECICLAJE DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Información al usuario sobre el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos (hogares).

Este símbolo en nuestros productos y/o en los documentos que los acompañan significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con los residuos municipales sin clasificar (residuos domésticos ordinarios). Para su correcto tratamiento, recuperación y reciclaje, lleve estos productos a los puntos limpios adecuados, donde serán aceptados sin coste alguno.

Antes de entregar el equipo de desecho a un punto limpio, retire las baterías, pilas y acumuladores usados y recíclelos por separado del equipo de desecho en los puntos limpios correspondientes.

En algunos países, también es posible reciclar estos productos en su tienda local al comprar un producto nuevo equivalente.

El reciclaje adecuado de este producto ayudará a proteger el medioambiente y a evitar posibles daños a las personas y al medioambiente que podrían derivarse de una manipulación inadecuada de los residuos.

Para obtener información más detallada sobre el punto limpio más cercano, póngase en contacto con su administración local. De acuerdo con la legislación provincial, se pueden imponer sanciones por el reciclaje inadecuado de este tipo de residuos.

Para los clientes de empresas en la Unión Europea

Póngase en contacto con su distribuidor o proveedor si desea deshacerse de equipos eléctricos y electrónicos. Él dispondrá de mayor informac.

Información sobre el reciclaje en otros países fuera de la Unión Europea

Este símbolo solo es válido en la Unión Europea. Por favor, póngase en contacto con su ayuntamiento o distribuidor si desea reciclar este producto y pregunte por la opción de reciclaje.



.....

WWW.STEINER.DE

STEINER-OPTIK GMBH

Dr.-Hans-Frisch-Str. 9

95448 Bayreuth

Germany

customer-service@steiner.de

Tel. +49 921 7879-15

Fax +49 921 7879-89

.....



STEINER-OPTIK is a
Beretta Holding company